

INFORMAȚII PERSONALE



Radu Gabriela

📍 str. Cotoșman nr. 29, 300422 Timișoara (România)

☎ - 📠 +40-727-278 857

✉ radu.gabriela2@gmail.com

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

2001 – prezent

Asistent universitar dr.

Universitatea de Vest din Timișoara,, Timisoara (România) Blvd. V. Pârvan nr. 4, Timișoara, 300223, Timiș, România.

Facultatea de Litere, Teologie și Istorie, Departamentul de Studii Românești, Colectivul de Literatură Română și Comparată.

Activitate de predare seminarii și cursuri de limbă greacă și de limbă latină; cercetare, activitate administrativă.

Tipul activității: Învățământ superior

1998 – 2001

Preparator universitar

Universitatea de Vest din Timișoara,, Timișoara (România)

Facultatea de Litere, Teologie și Istorie, Catedra de Filologie Clasică.

Activitate de predare - seminarii de limbă greacă și de limbă latină.

1995 – 1998

Profesor titular de limba latină

Liceul „Obradovici”, Timișoara (concurs național, media 9.50)

Activitate de predare limba latină

Învățământ preuniversitar

1991 – 1995

Profesor suplinitor de limba latină

Școala Generală nr. 22, Timișoara

Activitate de predare limba latină.

Învățământ preuniversitar

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

2004 – 2010

Diploma de doctor

Studii
doctorale, Filologie –
limba latină

Universitatea de Vest Timișoara, Timișoara (România)

Studii doctorale. Filologie – limba latină.

2003 - 2004

Studii postuniversitare

Postuniversitare, 2003, Arizona State University (S.U.A.), două cursuri absolvite: Paleografie Latină și Literatură Greacă;

1995 – 1996 **Diploma de studii aprofundate (media finală: 9.25)**

Universitatea din București, București (România)

Filologie clasică: limba greacă și limba latină.

1990 – 1995 **Diploma de Licență (media finală: 9.90)**

Universitatea de Vest Timișoara, Timișoara (România)

Filologie clasică: limba greacă și limba latină.

Studii universitare de licență.

COMPETENȚE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) română

Alte limbi străine cunoscute

	ÎNȚELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
engleză	C1	C1	B2	B1	C1

Niveluri: A1/A2: Utilizator elementar - B1/B2: Utilizator independent - C1/C2: Utilizator experimentat

[Cadru european comun de referință pentru limbi străine](#)

Competențe de comunicare

Abilitate de comunicare și relaționare probată în calitate de Coordonator Departamental *Erasmus*.

Competențe organizaționale/manageriale

Coordonator Departamental *Erasmus*, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest Timișoara.

Diplomă de participare la cursul *Implementarea Sistemului de Control Intern Managerial* Timișoara 25-26 Aprilie 2013

Competențe dobândite la locul de muncă

O buna cunoaștere a legislației europene în domeniul proiectelor *Erasmus*, o bună organizare a diverselor stagii/schimburi de studenți și de cadre didactice.

Competențe informatice

Microsoft Office (Word, Excel, Power Point).

ANEXE

Anexez activitatea științifică

LISTA LUCRĂRILOR

I. Volume

“Eneida” – *Repertoriu lexical: traducerea G. I. Tohăneanu*, Editura Universității de Vest, 2011, ISBN 978-973-125-357-2, 251 p.

Aspecte ale sintaxei propoziției în greaca veche, Editura Universității de Vest Timișoara, 2012, ISBN 978-973-125-375-6, 106 p.

II. Lucrări științifice publicate

“Quintus Septimius Florens Tertullianus – *Despre răbdare (I)*”, în *Altarul Banatului* – Revista Arhiepiscopiei Timișoarei, Episcopiei Aradului și Episcopiei Caransebeșului, Anul VIII (XLVII), serie nouă, nr. 1 – 3, ianuarie – martie 1997, pp. 93 – 101, ISSN: 1220-8388;

“Quintus Septimius Florens Tertullianus – *Despre răbdare (II)*”, în *Altarul Banatului* – Revista Arhiepiscopiei Timișoarei, Episcopiei Aradului și Episcopiei Caransebeșului, Anul VIII (XLVII), serie nouă, nr. 4 – 6, aprilie – iunie 1997, pp. 108 – 113, ISSN: 1220-8388;

“Kekaumenos, *Sfaturi către Împărat*”, în *Altarul Banatului* – Revista Arhiepiscopiei Timișoarei, Episcopiei Aradului și Episcopiei Caransebeșului, Anul VIII (XLVII), serie nouă, nr. 10 – 12, octombrie – decembrie 1997, pp. 92 – 101, ISSN: 1220-8388.

“Termeni sacerdotali și funerari în versiunea românească a «Eneidei»”, în *Philologica Banatica*, vol. II, 2010, pp. 45-55, ISSN 1843-4088.

“Prestigiul stilistic al formelor verbale prefixate în traducerea *Eneidei*”, în *Philologica Banatica*, vol. I, 2011, pp.80-90, ISSN 1843-4088.

“Termeni «tereștri» într-o versiune românească a *Eneidei*”, în *Philologica Banatica*, vol. I, 2012, pp. 87-98, ISSN 1843-4088.

„Acrostic Translation in the Invocation Prayer – *Liber Manualis*” în revista *Text și discurs religios*, nr.5/2014, pp. 93-107, ISSN 2066-4818.

Culegerea de sfaturi a diaconului Agapet, introducere, traducere și note în *Analele Universității de Vest din Timișoara*, Seria Teologie, Editura Universității de Vest Timișoara, nr. 20/2014, ISSN 1453-7652.

“Original vs. tradițional la Katakalon Kekaumenos” în *Analele Universității de Vest din Timișoara*, Seria Științe filologice, Editura Universității de Vest Timișoara, nr. 51-52 / 2013-2014, pp: 223-228, ISSN 1224-967X, on www.ceeol.com.

“Valorificarea universului folcloric românesc în traducerea *Eneidei*” în *Philologica Banatica*, vol. I, 2014, ISSN 1843-4088.

III. Lucrări publicate în reviste de cultură

“Agapet Diaconul”, în *Semne* – revistă literară a tinerilor de pretudineni, Anul II, Nr. 11 – 12(13), Noiembrie – Decembrie 1996, p. 11, ISSN: 1224-5364;

“Teofilact din Ohrida, «Discurs către Autocratul Alexie Comnenul»”, în *Semne* – revistă literară a tinerilor de pretudineni, Anul III, Nr. 1(14), Ianuarie 1997, p. 11, ISSN: 1224-5364;

“Rolul traducerilor românești în procesul de formare a limbii literare din secolul al XVII-lea și începutul secolului al XVIII-lea, *Novitates* – Revistă de promovare a studiilor clasice în mediul preuniversitar, Anul I (2008), nr.1, Editura Fundației “Moise Nicoară” Arad, 2008, pp. 23-25, ISSN: 1843-9446.

IV. Cursuri, culegeri, îndrumătoare de laborator, studii de cazuri și aplicații, caiete de practică pedagogică

Sintaxa propoziției în limba greacă, Tipografia Universității de Vest, Timișoara, 2000.

V. Lucrări științifice comunicate

“Discursul parenetic în secolul al XI-lea”, Sesiune de comunicări științifice, Universitatea de Vest, Timișoara, 1999.

“«Imago Novae Hungariae...» - recuperarea, prin traducere, a unei tradiții scrise fundamentale în constituirea spațiului cultural european” la Colocviul Internațional Comunicare și Cultură în România europeană, ediția I, 15-16 iunie 2012, Universitatea de Vest din Timișoara.

“Ideologia autorității în «Sfaturile Diaconului Agapet pentru Împăratul Iustinian»”, Simpozion Național de Teologie cu tema —Sf. Constantin cel Mare și Imperiul creștin: teologie, politică și hagiografie în Bizanțul timpuriu”, la Mănăstirea Șag-Timișeni, 17-18 mai 2013, Universitatea de Vest din Timișoara.

“«Homage to Sextus Propertius» – consonanțe antice și moderne” la Colocviul Internațional Comunicare și cultură în România europeană, ediția a II-a, 24-25 septembrie 2013, Universitatea de Vest din Timișoara.

„Traducerea acrostihului din invocația religioasă – *Liber Manualis*” la Conferința Națională „Text și discurs religios”, ediția a VI-a, 15-16 noiembrie 2013, Universitatea de Vest din Timișoara.

“Diversitate lexicală în traducerea termenilor hipici” la *Atelierul Hippika – Calul în istoria omului*, manifestare în cadrul Colocviului Internațional “Receptarea Antichității greco-latine în culturile europene”, Ediția a VI-a, 6 decembrie 2013, Universitatea din Craiova.

“Citatul omagial în traducere” la Colocviul Internațional Comunicare și cultură în România europeană, ediția a III-a, 3-5 octombrie 2014, Szeged, Ungaria.

“Acrostihul în *Ekthesis*-ul Diaconului Agapet” în cadrul Colocviului Internațional “Receptarea Antichității greco-latine în culturile europene - Lexicografia tehnică în limbile clasice. Teorie, metode, instrumente. Studii de receptare a Antichității Clasice. Miscellanea”, Ediția a VII-a, 24-25 octombrie 2014, Universitatea din Craiova.

VI. Antologii

Tertulian, “De patientia” în *Despre idolatrie și alte scrieri morale*, Editura Amarcord, Timișoara, 2001, pp. 95-121, ISBN: 973-8208-15-7;

Liber Manualis sau “Sfaturi către fiul meu” în vol. *In Magistri honorem G. I. Tohăneanu*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2005, pp. 443-448, ISBN: 973-7608-13-5.

„«The Description of New Hungary Representing Kingdom, Provinces, the Banat County and Other Counties under Hungarian Sovereignty» – a Revaluation through Translation of a Major Written Tradition of European Culture”, în *Quaestiones Romanicae*, ISBN 978-963-315-112-9, Jate Press, Szeged, 2012, pp. 293-300.

“Ideologia autorității în «Sfaturile Diaconului Agapet pentru Împăratul Iustinian»”, în *Sf. Constantin cel Mare și Creștinismul - Teologie, politică și hagiografie în Bizanțul timpuriu*, Editura Mitropolia Olteniei, 2013, pp.177-190, ISBN 978-973-1794-76-1.

“Homage to Sextus Propertius - la (pe) marginea traducerii” în *Quaestiones Romanicae*, Nr. II/1, ISBN 978-963-315-191-4, Jate Press, Szeged, 2013, pp. 179-187.

“Diversitate lexicală în traducerea universului hipic” în *Hippika, Calul în istoria omului*, Editura Universitaria, 2014, pp. 241-254, ISBN: 978-606-14-0861-0.

Citări:

1. Bogdan Tătaru-Cazaban în *Chora* 1/2003, p.207, www.pdcnet.org despre Tertullian, *Despre Idolatrie și alte scrieri morale*, ediție îngrijită și studiu introductiv de Claudiu T. Arieșan, postfață de Marius Lazurca, Timișoara, Editura Amarcord, col. „Cum Patribus”, 2001, 274 pp. („Volumul de față completează seria traducerilor cu *Despre spectacole* și *Despre idolatrie* (Florentina Leucutia), *Despre răbdare* (**Gabriela Radu**) și *Despre imbrăcămintea femeilor* (Alina Cringoiu Perde), însoțite de note introductive și de comentarii filologice utile.”)

2. Claudiu Arieșan în „Surâsul simpatetic și cultura creștină clasică”, în *Acta Iassyensia Comparationis* 7/2009, p.10, nota 2 („Ce se mai bucura Dumnezeu. Ce mai plesnea cel rău”, trad. **G. Radu**, în vol. Tertullian, *Despre idolatrie și alte scrieri morale*, ediție îngrijită și studiu introductiv de Claudiu T. Arieșan, Editura Amarcord, Timișoara, 2001, p. 116.), www.literaturacomparata.ro/Site_Acta/Old/acta7/7

3. Maria Subi în „Adjective cromatice în Eneida vergiliană”, p. 124, nota 4 (Cu privire la marmoreo [...] sub aequare, vezi **Radu** 2011: 110-111) și p. 130 referințe bibliografice (**RADU, Gabriela** 2011: *Eneida – repertoriu lexical*. Traducerea G.I. Tohăneanu, Timișoara, Editura Universității de Vest.) în *Annals of the West University of Timișoara*. Philological Studies Series (Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice), issue: 50 / 2012, pages: 123130, on www.cceol.com

4. Florina-Maria Băcilă în “Termenul *năier* în lirica lui Traian Dorz” în *Gând Românesc* Revistă de cultură, știință și artă, Anul VII, Nr.8 (64) decembrie 2013, Editată de Asociația culturală Gând românesc, gând european și editura Gens Latina, Alba Iulia, p. 18, nota 8 (Pentru această problemă, vezi [...] **Gabriela Radu**, *Eneida – repertoriu lexical*. Traducerea G. I. Tohăneanu, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2011, pp. 232-233.), www.revistagandromanesc.wordpress.com/